

# Hasselts dialect

Dit woordenboek Hasselts bevat 20 gezegden, 754 woorden en 4 opmerkingen.

## 20 gezegden

- Als dit, als dat..... - As m'n tant kloeëten ha dan war et minne noeënk
- Dat is mijn favoriet - Dieë liek bè miech ènne beuveste lââj
- Doe de kast dicht - Doet het schaap toeu
- een begeerlijke vrouw - een ferm poei
- een ossentoeter (toeterde Hasseltse vetossen tesamen) - nen ossentoeweter
- goed fietsen - te goei villo jage
- het benauwd krijgen - het benaad kreges
- Hij drinkt als een tempelier - Hieë zeûp de baan vanne ton aaf
- Hij was vroeger leurder - Dieë goenk vrieger rond bè tappèete
- hij zit op het WC - heje ziet op d' (h) èske
- Houwen is trouwen - Aafblèèven of tréûn
- ik ga ervan door - iech bèn riepe snèije
- in de steek laten - én perdél loaten
- Je bent niet al te snugger - As Slimmeke doeët is krig dzjéje ze jeske
- kam mij mijn haar! - kèmp mich men oar!!
- naar beneden gaan - noa dahl goan
- straks krijg je slaag van me - ich zal oech bedieme eever our lanke vitse
- wat van de spuit hebben - eh bietje van het speetje hebbe
- welke kinderen heb ik - wa jiang heb iech
- Zeg het toch in het Hasselts - "Un guidon", da's Frans, joeng, "ne" giedö, da's Essels!

## 754 woorden

- aaien - aajkes doeën
- aalbes - roeëj beerke
- aambeeld - aanvèld
- aamborstig - dempig
- aandelen - akses
- aandoen - aandouën
- aaneen - annien
- aaneenflansen - annienfokkadere
- aaneenklinken - klavètte
- aankleden - aandoeën
- aansmeren - opsollefere
- aantrekken - aandouën
- aapje - iëpke
- aar - oar
- aardappel - jappel, ne petat
- aardappel - pettat
- aardbei - jaasbeer
- aarde - jaard
- aarde (grond) - klot
- aarding - tèër
- aas - aas (kaartterm) ; vèsbroeëd (vissen)

- abrikoos - abrekeues
- acht - ach
- achteraf - achternoa
- achterlaten - èn perdél loate
- achterplaats - schallèè
- achterspeler - bak
- achterstal - achterjèèr
- achterstevoren - d' achterstevéér
- activiteit - activvetaet
- adem - oasem
- ader - oar
- adieu - dzis
- advertentie - annonske
- advocaat - avvekoat
- aanbieden - aafdènge
- aanbieden - aafbeje
- aanblijven - aafblaeve
- aanboorden - aafbière
- aanbrandlamp - naflamp
- aan draaien - aafdraan
- afdrogen - aafdriege
- affaire - affare
- afgang - aafgank
- afgeleverd - aafgegeive
- afgevaardigde - dillegéé
- afhakken - aafkappe
- afhouden - aafhaage
- afknijpen - aafpitse
- afkoelen - aafkiele
- afkomen - aafkeume
- aflopen - aafloepe
- afluizen - aaflaeze
- afromen - aafzoône
- afronden - aafronne
- afrossen - aafgèspe
- afscheid - aafscheed
- afstoffen - aafstèbbe
- afstoken - aafsteuke
- aftroggelen - aaftrieggele
- afvreten - aaffriète
- afwas - aafwas
- afwisselend - eever toer
- aha - aa
- air - aer
- akelig - benkelek
- aks - aaks
- allerlei - vanalderléé
- als - as
- ambetant mens - hoep
- ander - aaner
- anderhalf - onnerallef
- andijvie - schrol
- anjer - kernoeffel

- antwoorden - antwaore
- apart - apaart
- apotheek - aptiek
- appelflap - kaberdoesch
- appelmoes - kompot
- aprilgrap - aprilvès
- arduin - bleue stièn
- arm - errem
- armen - erm
- armoede - erremoej
- asbak - sandriejee
- asfalt - makkedam
- autoped - trontienèt
- avond - aoved
- avondeten - aovedkos
- avondeten - aoveskos
- avondkledij - èn ' t lank
- avondrood - koêdele ènne loch
- azijn - eek (half lang) (vgl. met eik.eikenbomen)
- baarmoeder - matris
- babbelaar - babbelut
- babybox - parrek
- badpak - majoo
- bakker - bêkker
- baksteen - brik
- baldakijn - balkèng
- balein - balaen
- balk - ballek; petrèl
- balkon - balkong
- ballon - belong
- banden - baan
- bandschaaf - plabandschaaf
- bangerik - schriekscheet
- bankbiljet - brifke
- bedrag - bedraag
- beha - sentja
- behang - tappeseerpepier
- bemorsen - begaâje
- benzine - naf
- Bergruimte onder de trap - Kleuntje
- beschuit - meschét
- beton - betong
- beukenbomen - beekebiêm
- bevuilen - bega:je
- bezem - bessem
- bibberen - reiëre
- bij - bae
- bijkeuken - achterkeeke
- bijna - bekans
- binnen - bènne
- binnenkort - bedieme
- blauwe toeter - bleu toêt
- bloedzuiger - echel

- blootvoets - berrevuts
- bocht nemen - drèë pakke
- boek - beiek
- boekentas - mallet
- bomen (zn) - biêm
- bonen - boeëne
- boom - boêm
- boomgaard - boenger
- boompje - bimke
- boon - boeën
- boontjes - bienkes
- bordeel - kaberdoesch, bordiël
- borrel (glasje) - drèpke
- borst - têt
- borstel - bossel
- borsten - têtte
- boter - beueter
- boterham - beu
- boven - beuve
- braambes - broembejer
- breien - strieke
- broden - brier
- broeden - brieë
- broekzak - maal
- broer - briêjer
- broers - briejer
- bronstig varken - en hiet verke
- broodbeleg - teûbaaat
- brrr (bij koude) - sjoeg
- bruin brood - grèis broewed
- Brussel - brisselt
- buideltas - bezas
- buik - boek
- buitenkoer - t' schelèi
- bukking - bèkkem
- caramel - boewenke
- caramel - kermêl
- crusifix - slivvenierke
- daarbij - dobbèè
- daarnet - krèk, dohdjus
- daas - daps
- dabber - kedebber
- dadelijk - bedieme
- dak - daak
- dame - dam
- dampen - doempe
- darm - derrem
- darmen - derm
- das (kledingstuk) - krav vat
- dauw - deû
- de bocht om gaan - oeren draa pakke
- de kast - 't schaap
- deken - sangel

- deugniet - deegenejt
- deur, deuren - deêr, deer
- Die jas staat mij niet - iech staon ni bè diê jas
- dorpel (bij voordeur) - zèl
- draaitol - koekerêl
- durven, durf, durfde, gedurfd - daare, daar, dos, gedos
- duw - deu (zeer lang)
- duw! - deu! (kort)
- duwen - deuën
- dweil - opnemdoêk
- echt - ech
- edelman - neubele
- eelt - rep
- een - ne (man) ' n (vr.) e (onz.) nen (voor klinker)
- een pit - een baak
- een voordeel halen - ne goeie schaar doên
- een vriend - ne moat
- eend - iënd
- eens - ins
- eer - iejer
- eerlijke - ierleke
- eeuw - ief
- egel - iêgel
- ei - ee
- eieren - eer (zeer lang)
- eigenaar - eegenèr
- eik (boom) - eeêk (zeer lang)
- eiken (bomen) - eek (kort)
- einde - èn
- ekster - henneu
- elkaar - mekaander
- emmer - iëmer
- ernaast - terlengs
- erwt - aart
- erwten - aarte
- etter - mateere
- familielijst - pèlmèl
- familie - famiëldzje
- feeks - toêj
- fietsen - villo jage
- fluit - fleet
- foppen - verneke
- gaai - roeëter
- gaan - goan
- gaan, ik ga, jij gaat, hij gaat, ging, gegaan - gaon, iech gaon, djeeë gut, hae giê, goenk, gegaon
- gaar - mèrref
- gaarne - gjaan
- gaas - koeëteredraod
- gans, geheel, gaaf (niet gebroken) - allek
- gat - koewet
- gat (zitvlak) - keuwet
- gebak - pateeke
- gedraag u - vieêg oech

- gereed - vjaarig
- geschenk - kadeu
- gevangenis - prezong, gevang
- geven - lange
- gij - dzjeeë; dzjeejlies
- glijbaan - reddelberg
- glijbaan (op ijs) - sleejer
- Godsheide (verkerkelijkt Godscheid) - Geuwetske
- goed - te goei
- graaf (ww) - graâf (zeer lang)
- graaf (zn) - graaf (kort)
- graag - gjaân
- graat (van vis) - vlèm
- graf - graâf
- griep - grip
- gulp (van broek) - gaâr
- gunnen - (h) onne
- haag - haog
- haagwinde - pispètsjes
- haak - haok
- haalmes - sniekelmes
- haar (bez.vnw) - heêr
- haar (zn) - haôr
- hakbijl - restel
- haken (ww) - kroschtere
- halve gare - wabbe
- hand - (h) and
- handen - (h) an
- handen - haan
- handje washandje - hênsje; washênsje
- handtas - sekosj
- haren (zn) - haor
- haring - (h) ering
- hark - gritsel
- havermoutpap - Quakerpap
- heeft - hèt
- heer - hiêr
- hemd - (h) imme
- hennepzaad - kempzoad
- herk de stad - weustherck
- hersenen - ossele
- hiel - vas
- hieltje - vèske
- hij heeft een stuk in zijn voeten - hië èt e stèk èn z'n viêt
- hoe - wè
- hoepeke - lief ambetant ding
- hoeveel - wè veel
- hoi - hello
- holijaip - wielle kestaândjele boêm
- hond - (h) ond
- honden - (h) on
- hoofd - hied
- huid - vel

- ieder - ejder
- iemand - ejmand
- iets - ejt
- ijken - eeke
- ijl - èèl
- ijs - èès
- ijsje - krèèmke
- ijver - ejver
- ijzer - èèzer
- IK - ich
- ik verveel mij - wat
- in - èn
- Inderdaad, uiteraard, zeker! - Vaneges!
- inkorten - aafkorte
- inkt - ènk
- inzinking - zoenk; dèl
- ja - joa
- jaar - joaër
- jaloers - dzalouès
- jaloers persoon - dzalouëzerik
- jammer - joamer
- janplezier - sjarabang
- jasje - jeske
- jasje (gebroid) - kahsekake
- je - djig
- je - dzjéje
- Je hebt een slecht karakter - Slech karakter moe je doa loêp
- jij - djoe
- jij - dzjéje
- jong - joenk
- jong (zn) - jienk (zn)
- jongen (ww) - joengen (ww)
- jongen (zn) - jieng (zn)
- jouw - oer
- jullie - zeûpe
- juwelier - orleuegemaker
- kaalkop - kletskep
- kaars - kas
- kaarsje - keske
- kaas - kejes
- kachel - steuf
- kam - kamp
- kamen - koh~me
- kammen (ww) - kèmmme
- kammen (zn) - kem
- kammetje - kempke
- karper - kerrep
- karpers - kerp
- karton - kertong
- kathedraal - groewete kèrek
- katoen - ketœ ën
- kauwgum - sjiek
- kei - kaaa

- keien - ka
- Kelder - Kalder
- kerel - kjahl
- kermismolen - skeepke
- Kers - Kja:s
- kers - kjahs
- kerstmis - kjosmes
- kijk uit uw ogen! - kiek æwet oewer keet!
- kikker - kwaakvos
- kind - kèndsich
- klagen - lamenteëre
- kleerkast - gèldrop, klierkas
- klimmen - kleddere
- kluis - koffrefor
- knie - knèè
- knieën - knè
- knikker - kebas
- knikkers - klitse, kabbaste, marmel
- knoken - kneek
- knoop - knoêp
- knopen (zn) - kniêp
- koeien - kèè
- Koer - Schalèè.
- kokin - keuk
- kolen (brandstof) - keuël
- kolen (groenten) - kiël
- kom (ik) - keum (iech)
- kom (zn) - koemp (zn)
- kom! - koem!
- komkommer - koemkoemer
- komt - kimb
- koning - kenig
- koningin - kenigin
- kool (groente) - koewel
- kool (mineraal) - keuwel
- koord - kooërd
- koorden - kooëd
- koordje - keersje
- koorts - kors
- koper - keuper
- kopje koffie - dzjat kaffe
- koppig verongelijkt zitten zwijgen - broenken
- korset - kaskorslee
- korst (brood) - kos
- korst (genezen wonde) - greuf
- Kortessem - Kotshove
- Kortessem - kotshöve
- kou - kaa
- kroonlijst - kernis
- kuit (aan onderbeen) - broy
- kuit (van vis) - kœët
- kus - poeën



- kussen (ww) - poëne
- kussen, kussens (zn) - kèsse, kèsses
- kwajongen - kejoeng
- kwajongens - kejieng
- kwam - kwaam
- laadperron - ramp
- laars - bot
- lam (bn) - laam
- lawaai - lewaat
- lawaaimaker - e groeët lewaat
- lijf - lanke
- lijnzaad - leezoad
- likken - lekken
- lolly - lekstek
- lomp - loemp
- lui - lee, lè
- lui zweet is gauw gereed - lee zwiêt ès gœu geriêt
- luierik - lèjerik
- ma - maa, mow
- Ma had het erg koud - Maa haa braa kaa
- maagd - maaag
- maagden - meeejeg
- maaien - maan
- maaltand - baaktand
- maan - moan
- maand - moaënd
- maand - moind
- maandag - moaindaag
- maar - ma
- maar - mah
- maar ja! - mah joah!
- maar neen! - mah jah!!! mah jekkes!
- maart - mjaart
- maat - moat
- magen van een koe - mejeg van ' n kœu
- mand - maa~n
- manden - maan
- mantelpak - deupjèske
- masker - moembakkes
- mee - miê
- meerdere - êntije
- meester sult - meester spellen
- mei - mee
- meikever - béjzap
- meiklokje - bos- ieltje
- melkboer - mèlekboewer
- merel - bloan
- mier - miermet, hoamzeek, mierzeek
- moe - miech
- moeder - moejjer
- moeders - mujjer
- mogen - meuge
- molen - mele

- molenaar - molder
- mouw - meû
- na - noa
- naaien - naan
- naaien (kledij) - stieke (kliere)
- naaimachine - stiekmesjin
- naaister - najos
- naakt - naaks
- naald - noaild
- naaldhak - hoeg veske
- naar - no
- naast - lengs
- naast elkaar - lengs iën
- naberouw - noaspèèt
- nacht - nach
- nakomertje - schaarkiekske
- naäpen - noaape
- nederlandse - ollandse
- neerzetten - daalzette
- nek - nak
- neuskeutel - moem
- nieuwjaar - nœujoar
- noot (muziek) - neuët
- noot (vrucht) - neuwet
- noten (muziek) - neuwet
- noten (vruchten) - neet
- ober - garson
- oever - kant
- oksel - onder d'errem
- oktober - okteuber
- olie - eueldzje
- oliebol - smatebol
- oliesel - olèèsel
- olieslagerij - smaatsliëgerèè
- olifant - eueldzefant
- omdat - vurda
- onderjurk - combneson
- onderzoek - onderzik
- onverzorgde vrouw - Machochel
- onzenlievenheersbeestje - enslevreuke, eslevreubieske
- oogmasker - loe
- ooi - mettekeu
- oorvijg - savvelet
- oorworm - oewerwèrrem
- oorwormen - oewerwèrm
- op zoek - op zik
- opgeborgen - voertgestooke
- oud kind - aad jienk
- oud manneke, graten in uw achterste! (scheldliet op gebrekkig lopende oude man) - aattepeeke  
vlèmme èn oewer gaât!
- oude man - aae pee
- oude vrouw - aa frahëndjel
- oude vrouw - aa vlah'ej

- over - ever
- overdekking - aafdaak
- overweg - everweeëg, rut
- pa - paa
- paal - poal
- paard - pjaard (langgerekt), juu
- paarden - pjaard (kort)
- paardenbloemen - pisbloem
- paardenbloemsla - sjiekerèèsllaad
- paardenmolen - schiep poepjee
- paardje - pjeedje, poeike, juuke
- pannekoek - boechesekoek
- pannenkoek met paardenbloembladeren - kræëdkoek
- pardon - perdong
- parel - pjahl
- passant - vurbèkeumer
- perzikpit - pèsjebaak
- pet - klak
- petje - klekske
- petroleum - petrol
- piemeltje - stimpke
- pindanoetjes - aapeneetsjes
- pissebed - wlied vèrreke, kalderzeug.
- pit - baak
- pit van een kers - kjaân van en kjaâs
- plastic - plastikke
- pleuritis - fleeres
- ploegen - akkere
- poeder - pujjer
- poes - poewes
- politie - pelisse
- politieagent - pelis
- poot - puüt
- popje - pipke
- poten - pute
- praten - kallen
- praten - klappen
- pruim - prœum
- pruijpje - prèmpke
- prutsen - tsiepotteeren
- pullover - verreus
- qui a la bal (kinderspel) - kjalebal
- raad - road
- raadsel - groadsel
- raairas - reegraas
- raap - roap
- rabarber - rebarreber
- rad - raad
- raden - groaje
- radijs - radèès
- rafel - riëfelke
- rail - rel
- regenen - reringen

- Regenscherm - Parapliej
- regenworm - piering
- relaties - akses
- rem - fra
- rijden - vahre
- ring - rènk
- ringen - rèng
- room - crèèmfèsj
- rug - rèk
- rug - strank
- ruzie - riezing
- ruziën - stiechele
- sakkergodalmachtig - akkerdjie, akkerdjis
- samen - bètien
- satijn - satèèn
- saus - sœuës
- schaap - schoap
- schaar - schejer
- schaduw - loemer, geloemerte
- schande - schaan
- schap - schaap
- schapen (ww) - schoapen
- schapen (zn) - scjeejep
- scharen (ww) - schaare
- scharen (zn) - scheer (zeer kort)
- SCHARENSLIJPER - SCHEERESLIEP
- scharrel - schaar
- scheur - scheer
- schil - schèl
- scholen - scheuël
- schommel - schok
- schommelen op twee poten van een stoel - brikkelen
- school - scheuwel
- schort; voorschort - viering
- schouder - scheuwer
- schouders - scheuër
- schouw - scheu
- schuilen - schèle
- schuur - schiejer
- seffens - bediëme
- seringgen - neijgelkes
- Sint Lambrechts Herk - Meuweserk
- siroop - stroêp
- slabbetje - ziêverlepke
- slag - slaag, heu~
- slagen (ww) - lèkken
- slagen (zn) - sleejeg
- slak - slek
- slecht gezind zijn - kroem zin hèbbe
- smout - smaat
- sneeuw - snœu
- snor - mestesch
- spatbord - meuhwesplaht

- spoorbaan - rut
- spoorweg - èzereweejeg (lang)
- spoorwegen - èzerwejeg (kort)
- srtrikje - strikske, nondedjieke
- stampot - stoemp
- stekelbes - kroewezel
- stofdoek - stèpvod
- stom - stoem
- stoom - stoêm
- stotteraar - debbereer
- stout - (a) strant
- stouterik - (a) stranterik
- stoven - steuven
- straks, zometeen - bedieëme
- streep - striep
- strot - streuwet
- taai - tiëg
- taart - vlah'ej
- taats - traats
- tabak - toebak
- tam - taam
- tanden - taan
- tarwe - terref
- tegemoet komen - anteege keume
- tegenwoordig - allewèl
- teloorgang - teleergank
- terug - trèg
- thuis - thœës, toêweres, theeres, thunnes, tezaenes
- toe - teû
- tong - toeng
- tongetje - tiengske
- treuzelaar - tetteleer
- treuzelen - tettelen
- tweeling - Kja.ling
- u - oech, oechlies
- ui - jœuën
- uier - èèr
- uil - èèl
- uitglijden - œwet sleeren
- uitje, ajuintje - jèngske
- uitkleden - eûëtdoên
- uitzoeken - œwèt zieken
- uitzoeken (nadenken) - œwèt spikkeleere
- uurwerk - orleuege
- vaandeldrager - pordrapéu
- vaars - vjaars
- vaars - vjaas
- vaatwater - scheuëtelwah' ter
- vader - vahër
- vaders - vahr
- vakman - stieëlman
- vanzelf - vanins
- vast - strang

- veer (boot) - veer
- veer (van vogel) - plœum
- veiligheidsspeld - teûspél
- vel op de melk - zohn
- veldwachter - boy
- verdwijnen - rie:pe snij:n
- verkiezing - kees
- verkreuken - verkrienkelen
- verwaarlozen - verenneweren
- vilt - fœuter
- vinder - vènnèr
- vink - vènk
- vlinder - piepelier
- vlinderdas - nondedjieke, strikske
- voet - voewet
- voeten - viet
- vogel - veugel
- vogelen (ww) - veugele
- vogels - veegel
- voor (aan) - vur
- voor (zn) - veuër
- voorgevel - fasaad
- voorschoot - veering
- voorschoot - veering
- voorzitter - vejerzitter
- vork - verkèt, vè~rek (lang)
- vorken - verkètte, vèrek (kort)
- vouw - vaâ (lang)
- vouw! - vœ!
- vouwen (ww) - vœë
- vouwen (zn) - vaâ (kort)
- vrede - vree
- vreemd - oarij
- vrijen (een lief hebben) - krehserè
- vrijer - cressant
- vroedvrouw - wèisvreu
- vrouw - vreu
- vrouwen - vreuëlie
- vuil, vies - onnèttig
- vuilnisdienst - veûwelkaar
- waaien - waan
- waar - moe, mouw
- waar (in de winkel) - wah er
- waar, echtwaar - woh er, echwoh er
- waard - wjaard
- waarde - wjaarde
- waarom - vurwá; mouveer; moeveer
- waarzegster - breuëts
- wablief - wableif
- wacht - wach
- wachten - wachte
- wapenplein - plasderm
- warm - werrem

- wasbord - schroemp; schroenk
- washandje - lepke
- weegschaal - woag
- weekloon (van een arbeider) - kezem
- weg - weeg
- weg (zn) - wee ig
- weide - wée
- weidechampignons - kampernoewe
- weipaal - wéeplot
- welke kinderen heb ik - kenger jieng
- werrem - weerliechte
- wiel, rad - raâd
- wielen, raderen - raheer
- wij - veej, veejlies
- wimpers - plimpe
- windhoos - heuvreu
- woensdagavond - goenzigoaved
- worst - wos, secéjs
- zaad - zaôd
- zaag - ziëg
- zaaien - zaan
- zabberen - zebbere
- zadel - zaâl
- zaden - zoad
- zagen - zeeëge
- zakdoek - ma'slat
- zakdoek - mallesdoek, malslat
- zaklamp - pitsliech
- Zeemvel - Vinsterléér
- zeep - ziêp
- zij - zae
- zijn - zin
- zittend of liggend rusteloos heen en weer bewegen - wiemelen
- zoet - ziêt
- zoethout - klissapstek
- Zonhoven - Zeuneve
- zonhoven - zeunneve
- zout - zaât
- zurkel - sirkel
- zuster - zèèster
- zusters - zèster
- zwaluw - zwelver
- zweep - kerwatch
- zweet - zwiêt
- zwaard - zwaâs

## 4 opmerkingen

- Akelig zegge vie ni alleen bedenkelijk. ILoat het oech gezeed zen dur nen echte Hesselier (egelijk een Hesselos)
- Een prachtig oud gezegde uit Staelens (uit mijn hoofd) : Z'aa ne deekoltee tod oan de zeun (bij het maken van het kruisteken)

- Is dit niet de bijnaam van de Hasselaren
- téjtemetaat

Dit woordenboek 'Hasselts' is samengesteld door bezoekers van [www.mijnwoordenboek.nl](http://www.mijnwoordenboek.nl). Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.